



ONDAREAREN EUROPAKO JARDUNALDIAK



JORNADAS EUROPEAS DEL PATRIMONIO

heritage
open days



JOURNÉES
EUROPÉENNES
DU PATRIMOINE

18/19
SEPTEMBRE
2010

LES GRANDS
HOMMES

Special International Heritage
Month - Constructing a Heritage



www.governorthernireland.com/ehod



in 2013
our time
our place

Europako
ekimena

Iniciativa
Europea

JORNADAS
EUROPEAS
DEL PATRIMONIO
ARQUITECTURA
TRADICIONAL
Y PAISAJE



Heritage Malta

HERITAGE MALTA
OPEN DAY

Conservation demonstrations
Guided tours
Art Exhibition
Re-enactments
Children's activities
Book sale

from 10.00am to 6.00pm

ENTRANCE FREE



KULTURA- EGITARAU BALIOETSI ETA FINKATUA

UN PROGRAMA CULTURAL CON UNA LARGA TRAYECTORIA



Ondarearen Europako Jardunaldiak herritarrek parte hartzera **irekita dauden egunak dira**. Urtero antolatzen dira, 1991z geroztik, Europako Kontseiluaren ekimenez Europar Batasunarekin elkarlanean.

Udazkenean egiten den ekintza honetan parte hartzen duten estatu kideak 50 baino gehiago dira.

OEJk europar **guztion ondare komuna promozionatu** nahi dute, kulturen arteko elkarrizketa sustatu eta **gizartea ondarea babestu beharraz sentsibilizatzeko**, hizkuntza eta kulturen aniztasunetik harantzago.

Las Jornadas Europeas del Patrimonio **son días de puertas abiertas** a la participación ciudadana, organizadas anualmente desde 1991 por iniciativa del Consejo de Europa en colaboración con la Unión Europea.

Cerca de 50 estados miembros toman parte en este acontecimiento, que se celebra durante el otoño en toda Europa.

Las JEP **buscan promocionar el patrimonio** común de todos los europeos, fomentar el diálogo intercultural y **sensibilizar a la sociedad** sobre la necesidad de proteger el patrimonio, más allá de la diversidad de lenguas y culturas.



**Galdu ezin
den hitzordua**

**Cita
Ineludible**



ONDAREAREN EUROPAKO JARDUNALDIAK BIZKAIAN

LAS JORNADAS EUROPEAS DEL PATRIMONIO EN BIZKAIA

OEJ urri osoan zehar ospatzen dira. Bizkaiak 2001 urtean egin zuen bat proiektuarekin eta ordutik egunera arte **etenik gabe 24 ediziotan** parte hartu du Lurraldearen ondare kulturalari lotuta dauden gaiak landuz.

OEJ egitarau egonkorraren barruan sartzen dira, "Klasiko" bat dira Bizkaiko urriko kultura-jardueretan.

Bisita gidatuak, ibilbideak, erakusketak eta hitzaldiak, kontzertuak eta mota guztietako kultura-adierazpenak daude jasota herritarren eskura dagoen askotariko egitarau erakargarrian.

Las JEP se celebran durante todo el mes de octubre. Bizkaia se incorporó al proyecto en 2001 y desde entonces ha participado en **24 ediciones consecutivas** abordando distintas temáticas relacionadas con el patrimonio cultural del Territorio.

Las JEP forman parte de una programación estable, un "clásico" dentro de las actividades culturales de Bizkaia.

Visitas guiadas, rutas e itinerarios, exposiciones y conferencias, conciertos y todo tipo de manifestaciones culturales dan forma a un atractivo y variado programa al alcance de la ciudadanía.



**Gure balioak
zabalduz**

**Difundiendo
nuestros valores**



BIZKAIKO FORU ALDUNDIAK

LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA

Guztiona den kultura-herentzia babesteko eta horri balioa emateko konpromisoari eusten dio.

Herritarren artean euren ondarearen ezagutza, errespetua eta zaintza sustatuta.

Kultura **garapen ekonomiko eta sozialerako faktorea** izan daitekeela sinetsita.

Mantiene un compromiso con la protección y puesta en valor de una herencia cultural que es de todas las personas.

Fomentando entre la ciudadanía el conocimiento, el respeto y el cuidado de su patrimonio.

En el convencimiento de que la cultura puede ser **un factor de desarrollo económico y social.**



**Parte-hartze
handia**

**Amplia
participación**



PROGRAMAREN EZAUGARRIAK BIZKAIAN

CARACTERÍSTICAS DEL PROGRAMA EN BIZKAIA

- Aldundiak koordinatutako antolatzaileen **sare egonkorra**
- **Gai berbera**, programari koherentzia ematen diona
- **Denboren kudeaketa eraginkorra**
- **Azken ebaluazioa**

Ondarearen Europako Jardunaldiak tokiko ondarea zabaltzeko eta bertoko baliabideei balioa emateko **modu eraginkorra** dira, horien eskutik, estrategiak garatzen baitira era guztietako zabalkunde-jarduerak edo egitarauak sustatzeko.

- Una **red estable** de agentes organizadores coordinados por la Diputación
- Una **temática común** que da coherencia al programa
- Una **gestión eficaz de los tiempos**
- Una **evaluación final**

Las JEP son una **fórmula eficaz** de divulgar el patrimonio local y poner en valor sus propios recursos y así desarrollar estrategias que fomenten todo tipo de actividades o programas de difusión.

ONDAREAREN EUROPAKO JARDUNALDIAK

JORNADAS
EUROPEAS DEL
PATRIMONIO



BIZKAIA 2024

Urria / Octubre

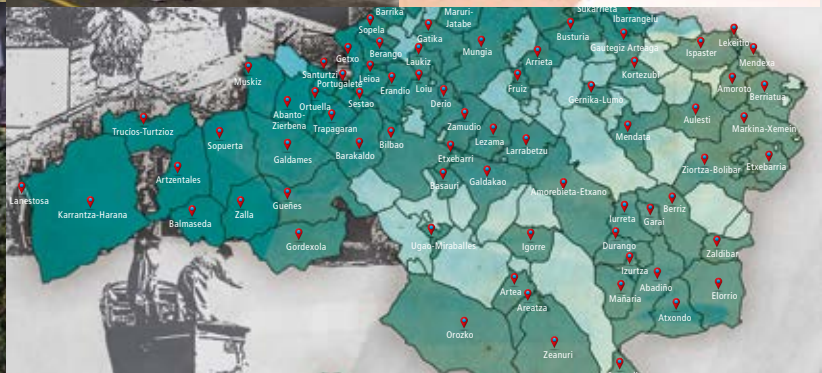
Bizkaia
foru aldundia
diputación foral



Europa,
guztiz ondarea



www.ondareabizkaia.eus



DATU BATZUK

24 edizio
72 udalerrri
56 udal
24 museo eta ondare lekuak
21 kultur elkarte
6 artxibategi eta liburutegi
5 interpretazio gune
5 elkarte sozial
3 parketxe
2 adineko zentro

ALGUNOS DATOS

24 ediciones
72 municipios
56 ayuntamientos
24 museos y sitios patrimoniales
21 entidades y asociaciones culturales
6 archivos y bibliotecas
5 centros de interpretación
5 colectivos sociales
3 parques naturales
2 centros de día

BALORAZIOA

Bizkaian antolatu ohi diren **Ondarearen Europako Jardunaldiak (OEJ)**

lurraldeko kultura-ondarea sustatzeko eta horren balioa handitzeko funtsezko euskarri gisa sendotu dira. Erakunde antolatzaileek, Europako ekimen harekin bat egin zutenetik, gogoz parte hartzen dute jardunaldietan eta, hala, edizio bakoitzean bildutako jarduera kopurua etengabe haziz doa.

Eragile publikoen eta pribatuen arteko lankidetzeta eta elkarreragina oso emankorra izan da. Udalek –osaera politikoa edonolako dela ere–, kultur elkarteek, enpresek edo beren kabuz jarduten duten herritarrek, zeinek bere gogo ona eman diote guztiona den egitasmo horri. Eta, hainbat urte igaro ondoren, horren emaitza da erakunde eta pertsonen sare oso fidelizatua lortu dela, eraginkortasun handiz dabilena. Lankidetzeta-eredu hori, ordea, ez da OEJetan amaitzen, beste proiektu batzuetara egokitzeko aukera ematen baitu.

Bizkaian, Ondarearen Europako Jardunaldiek bilakaera handia izan dute, eta kultur agendako erreferente bilakatu dira; hala, ondare-elementu ugari –kasurako, monumentu historikoak, tradizioak edo kultur adierazpen biziak– ezagutzera ematea eta eskuratzea sustatzen dute.

VALORACIÓN

Las **Jornadas Europeas del Patrimonio (JEP)** en Bizkaia se han consolidado como un pilar fundamental en la promoción y valorización del patrimonio cultural del territorio. Desde su incorporación a esta iniciativa europea, la participación y el interés por parte de entidades organizadoras han mostrado una tendencia positiva, con un crecimiento sostenido en el número de actividades incluidas en cada edición.

La colaboración e interacción entre los distintos agentes, públicos o privados, ha sido muy fructífera. Ayuntamientos de todo signo político, asociaciones culturales, empresas o ciudadanos a título particular han aportado cada uno su cuota de ilusión a este proyecto común. El resultado es una red de entidades y personas, muy fidelizada después de los años, que funciona con gran eficacia. Este modelo de cooperación no termina en las propias JEP, sino que ofrece la posibilidad de adaptarlo a nuevos proyectos.

En Bizkaia, las JEP han evolucionado hasta convertirse en un referente dentro de la agenda cultural, fomentando la visibilización y el acceso a una amplia variedad de elementos patrimoniales, desde monumentos históricos hasta tradiciones y manifestaciones culturales vivas.



24 EDIZIO

24 EDICIONES

- 2001 *Ondare Industrial* / **El Patrimonio Industrial**
- 2002 *Berreskuratutako ondarea: egurra eta harria* / **El patrimonio recuperado: la madera y la piedra**
- 2003 *Abadiak, komentuk eta monasterioak* / **Abadías, conventos y monasterios de Bizkaia**
- 2004 *Bizkaiko burges etxebizitza* / **La vivienda burguesa en Bizkaia**
- 2005 *Ibilbidea Bizkaiko hiribilduetan zehar* / **Un paseo por la villas de Bizkaia**
- 2006 *Burdinaren paisaiak* / **Los paisajes del hierro**
- 2007 *Jaurerriko zalatariak: harresiak, dorreak eta gotorlekuak* / **Vigías del señorío: murallas, torres y fortalezas**
- 2008 *Baserriko bizimoduaren eta ofizio tradizionalaren ondarea* / **El patrimonio de la vida rural y los oficios tradicionales**
- 2009 *Bizkaia bideetan zehar* / **Bizkaia a través de los caminos**
- 2010 *Sartu zure historia* / **Entra en tu historia. Arte y pensamiento.**
- 2011 *Argiak eta aurrerapena* / **Luces y progreso. La ilustración en Bizkaia.**
- 2012 *Uria kultura garaia da* / **Octubre es tiempo de cultura**
- 2013 *Atzokoa biharko* / **Patrimonio intervenido. Patrimonio vivo.**
- 2014 *Etxez etxe* / **Casa a casa**
- 2015 *Burdina* / **El Hierro**
- 2016 *Etxetik kanpo* / **Migraciones y patrimonio cultural**
- 2017 *Paisaia bizia* / **La construcción de los paisajes culturales**
- 2018 *Ondarea, emakumeen emaria* / **Patrimonio, herencia de mujer**
- 2019 *Ondarea plazara!* / **El patrimonio cultural a escena**
- 2020 *Ondarea eta Hezkuntza* / **Patrimonio y educación**
- 2021 *Ondare irisgarri eta inklusiboa* / **Patrimonio accesible e inclusivo**
- 2022 *Ondare iraunkorra* / **Patrimonio sostenible**
- 2023 *Ondarea bizirik* / **Patrimonio inmaterial**
- 2024 *Bide, sare eta loturen ondarea* / **Los caminos, redes y conexiones**